

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу студентки IV курса

Остапчук Елены Константиновны

на тему: «Особенности перевода медицинской терминологии с японского языка на русский»

Выпускная квалификационная работа Остапчук Елены Константиновны посвящена проблеме медицинского перевода с японского языка на русский. Тема мало исследована в отечественном японоведении, и потому представляет особый интерес с точки зрения практического применения результатов работы, что обуславливает ее актуальность.

Выпускная квалификационная работа состоит из Введения, трех глав, Заключения и списка использованной литературы. Первая глава представляет теоретические основы исследования и включает в себя обзор широко используемых на данный момент медицинских и общих словарей. Во второй главе рассмотрены особенности японской лексики, в частности, медицинской, сформулированы выводы о составе терминосистемы медицинской лексики японского языка. Третья глава посвящена обзору современной языковой ситуации, отражающей существующие в области медицинской коммуникации проблемы.

Список использованной литературы насчитывает 30 работ, среди которых — труды отечественных и зарубежных лингвистов и японоведов, различные виды словарей, актуальное исследование на японском языке, что свидетельствует о заинтересованности студентке в изучаемой теме.

Работа хорошо структурирована, написана логически последовательно, выстроена на основательной теоретической базе. Цель и задачи, сформулированные во введении, последовательно решаются и достигаются в ходе написания работы. Работу отличает четкость изложения материала,

обоснованность и ясность сформулированных выводов и корректное оформление.

При написании исследования Остапчук Е.К. проявила высокую степень самостоятельности в разработке выбранной темы и продемонстрировала способность самостоятельно проводить научно-исследовательскую работу в выбранной сфере.

Выпускная квалификационная работа Остапчук Е.К. отвечает всем требованиям, предъявляемым к выпускным работам бакалавров, и заслуживает положительной оценки.

16.06.2021

к.ф.н., доцент кафедры японоведения

Ё. Аракава 荒川